



Suomalais-venäläinen KULTTUURIFOORUMI

www.kultforum.org
www.kultforum.natm.ru

Venäläisen partnerin yhteistyöehdotus

Täyttäkää lomake sähköisesti ja palauttakaa se sähköpostin liitetiedostona.
Lomake julkaistaan kulttuurifoorumin Internet-sivuilla: www.kultforum.org

Hankenumero: **56/2009** (vastaanottaja täyttää)

1. Partnerin yhteystiedot	
a) Yhteisö, jota venäläinen partneri edustaa:	
Virallinen nimi	Tverin karjalaisten kansallinen ja kulttuurinen autonomia
Postiosoite	170042 Venäjä, Tver, per. Nikitina, 5 - 3
Puhelin	+7(4822) 32-39-30 (päivällä), 55-74-40(illalla), 8 920 684 0296
Faksi	+7(4822)34-96-95
Sähköposti	skalinina@tvcom.ru, edinros@zsto.ru
www-sivut	www.librari.tver.ru/zenkarely
b) Yhteyshenkilö partneriasiassa:	
Tehtävänimike/ammatti	Tverin alueen lakiasäättävän kokouksen pääneuvoja, Tverin kaupungin Tverin karjalaisten kansallisen ja kulttuurisen autonomian puheenjohtaja
Sukunimi, etunimi	Kalinina Svetlana Olegovna
Yhteystiedot, jos eri kuin yllä	+920 684 0296
2. Luoteis-Venäjän hallinnollinen alue	
<input type="checkbox"/> Arkangelin alue	<input type="checkbox"/> Nenetsian autonominen piirikunta
<input type="checkbox"/> Vologdan alue	<input type="checkbox"/> Novgorodin alue
<input type="checkbox"/> Kaliningradin alue	<input type="checkbox"/> Pihkovan alue
<input type="checkbox"/> Karjalan tasavalta	<input type="checkbox"/> Pietarin kaupunki
<input type="checkbox"/> Komin tasavalta	<input checked="" type="checkbox"/> Tverin alue
<input type="checkbox"/> Leningradin alue	<input type="checkbox"/> Moskovan kaupunki
<input type="checkbox"/> Murmanskin alue	<input type="checkbox"/> Moskovan alue
	<input type="checkbox"/> Muu, mikä?
3. Venäläisen partnerin toimiala (lyhyesti)	
Järjestö edistää Tverin karjalaisten kulttuurisen identiteettiä tutkimalla suomen ja karjalan kieliä sekä ortodoksista kulttuuria ja perinteitä. Järjestön yhteydessä toimii karjalainen Karelskaja berjozka-yhtye ja kerho. Järjestö kehittää myös suomalaisten ja karjalaisten sukulaiskansojen välisiä kontakteja ja kulttuurimatkailua.	
4. Ehdotetun hankkeen toimiala/toimialat (yksi tai useampi vaihtoehto)	
<input type="checkbox"/> Kuvataide	<input type="checkbox"/> Lasten kulttuuri
<input type="checkbox"/> Elokuvataide, mediataide	<input checked="" type="checkbox"/> Perinnekulttuuri, kansanperinne
<input type="checkbox"/> Virtuaali-, Internet-, multimediahankkeet	<input type="checkbox"/> Museoala, museotoimi
<input type="checkbox"/> Musiikki	<input type="checkbox"/> Sotahistoria
<input type="checkbox"/> Tanssi	<input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, lapset
<input type="checkbox"/> Äänitaide	<input type="checkbox"/> Koulutusyhteistyö, nuoret

- Teatteri
- Nukketeatteri
- Sirkus
- Performanssi
- Muu näyttämötaide
- Kirjallisuus, kirjoittaminen
- Kirjastotoimi
- Kulttuurihallinto
- Kulttuurimatkailu
- Arkkitehtuuri, muotoilu, ympäristötaide
- Käsityöt, taidekäsityö

- Koulutusyhteistyö, aikuiset
- Koulutusyhteistyö, erityisryhmät
- Ammatillinen koulutus
- Nuorisoyhteistyö
- Kulttuurivaihto
- Taiteilija-, esiintyjäryhmien vaihto
- Näyttelyvaihto, näyttelytuotanto
- Asiantuntijayhteistyö
- Tutkimus
- Kulttuuritapahtumat, festivaalit
- Muu/Mikä?

5. Kuvaus hanke-ehdotuksesta (ks. ohjeet)

Projekti "Kielten sukulaisuus on kulttuurien välisen yhteistyön perusta"

Projekti sai alkunsa marraskuussa 2008. Karjalan tasavallan opetusministeriö, Itä-Suomen lääninhallituksen sivistisosasto ja Lihoslavlın kaupungin kasvatusopillinen opisto (Tverin alueella) allekirjoittivat yhteistyösopimuksen, jossa oli kohta lyhytaikaisesta opetuksesta ("kesäkurssi") heinäkuussa 2009. Suomen kielen opettaja Suomesta opettaa Tverin tieteellisessä kirjastossa suomea kaupungin tverin karjalaisten autonomian, suomen kulttuuriseuran ja virolaisen yhdistyksen jäsenille sekä nuorille, jotka ovat projektin kohderyhmä.

Projektin tavoitteena on suomalais-ugrilaisen identiteetin tukeminen sekä karjalan kielen ja tverin karjalaisten kulttuurin statuksen nostaminen opettamalla suomen kieltä ja pitämällä yhteisiä etnokonsertteja, seminaareja ja konferensseja. Projektin toiminta tukee suomalais-ugrilaisten kielten oppimista Tverin alueella.

Nyt suomea opetetaan Tverin kaupungissa vapaaehtoisella pohjalla tammikuusta 2009, mutta projektin toteutus tarvitsee jatkuvaa opetustoimintaa ja vapaaehtoisten opettajien ammattitaitoa.

Suomalainen partneri auttaa etsimään suomen kielen opettajia, jotka haluaisivat myös parantaa oman venäjän kielen taitoa. Tverin kaupunki järjestää majoituksen ja kulttuuriohjelmia.

Hanke-ehdotus on jatkoa aiemmalle yhteistyölle/neuvotteluille

6. Ehdotus mahdollisesta suomalaisesta partnerista (ks. ohjeet)

Itä-Suomen lääninhallituksen sivistisosasto (Sanna Ruuska, tarkastaja), vapaaehtoiset opiskelijat, suomen kielen opettajat, karjalaisten kansankulttuuria harrastavat yhtyeet, jotka haluavat esiintyä Tverin näyttämöllä.

7. Aiempi yhteistyö suomalaisten kulttuuritoimijoiden kanssa (lyhyesti)

Vuonna 2007 oli hanke "Virtuaalinen informatiopalvelu suomalais-ugrilaisille naisille" (Virtualnaja spravotšnaja služba dlja žentštšin finno-ugrii) - Suomi-Venäjä-seurue. Vuosina 2004 - 2006 Tverin Karelskaja berjozka-yhtye osallistui karjalaisiin festivaaleihin. Joulukussa 2007 esiteltiin sosiologisen Kulttuuriperinnön päivät-kyselyn tulokset Tverin karjalaisissa kylissä.